

Политический язык и его особенности

Жакупов Даурен Талгатович

Студент (магистр)

Казахский гуманитарно-юридический университет, Высшая школа экономики, Астана,
Казахстан

E-mail: dauren.zhakupov@list.ru

Политический и дипломатический языки принадлежат к категории специальных языков, они используются в социальных науках. В этом качестве они тесно связаны с историей политической мысли. Оба - в качестве технических языков - находятся в тесном контакте с риторикой, поскольку

эти специальные языки можно считать терминологическим ядром многих разговорных жанров. Масштабы и цель политического языка отличаются от дипломатического. И если язык дипломатов в основном используется в качестве протокола официальных мероприятий и церемоний, то политический язык закладывает в себе исторические события, персонажей и социально значимые явления в истории, а также недавние события, социальная значимость которых признается современниками [1, стр. 97]. Как таковой, политический язык подходит для записи данных и фактов (например, освещение важных правовых и территориальных изменений и политических событий в мире, войн, договоров и т.д.).

Терминология политического языка относится к специальному языку политической философии, поскольку эта терминология помогает сформулировать наиболее общие вопросы, касающиеся отношений между личностью и обществом [1, стр. 130]. Тем не менее, имеет место связь с политической теорией, поскольку политическая терминология используется для того, чтобы сформулировать описательные теории политических явлений (такие как социальная критика, принципы справедливости, права и т.д.).

Описание политических идей (доктрины, идеологии и политические программы, политические цели) также является важным доменом для проявления политического языка. Язык дипломатии достаточно тесно связан с языком политики, и также является интересным сегментом связи между различными государствами. На самом деле, это язык международных отношений, и его характер связан с функцией, которую он выполняет на международной арене.

Политическая коммуникация между различными странами, как правило, требует использования двух или более языков и, следовательно, языки, используемые на дипломатической арене, находятся в постоянном контакте [2, стр. 77]. К этому мы относим: двусторонние отношения, отношения с третьими странами и международными организациями, международные форумы и глобально важные неполитические события.

Для того, чтобы определить характер терминологии политического языка, необходимо исследовать ядро политических текстов. Предметом политического текста может быть: убеждение, аргументация, обман или даже принуждение, все это требует определенного употребления языка. Цель подобной речи, это попытка убедить аудиторию согласиться с идеей или мнением, которое продвигает оратор [2, стр. 122]. Один из способов создания эффективной убедительной речи, это использование аргументов к решению какой-либо проблемы. В данном случае, главная задача выступающего это убеждение аудитории в том, что конкретная проблема очень важна для них, после этого необходимо убедить аудиторию в том, что у выступающего есть решение этой проблемы. Убедительные речи можно встретить во многих формах, таких как коммерческие передачи, дебаты и политические процессы. В подобных речах используются эмоциональные и/или логические призывы. Такие факторы, как

язык тела, готовность аудитории, и окружающая обстановка, в которой выступает оратор, все это влияет на успех убедительной речи.

Успешное убеждение требует искусства аргументации. Политический аргумент является примером логической аргументации применительно к политике. Политические аргументы используются учеными, СМИ, кандидатами на политические посты и в правительство, а также должностными лицами. Аргументацию следует отличать от пропаганды, в которой мало или вообще отсутствует структура или рациональность[3, стр. 25]. Достоверный тип аргумента является аргументом на основе вероятности, которая опирается на наблюдения, опыт или выявление того, что большинство считает приемлемым и правдивым. Вероятно, наиболее важные аргументы это те, что полагаются на данные: факты, статистику, результаты исследований, краткие отчеты или ссылки на авторитетное мнение/издание.

Дискурс политических наук выступает как профессиональный язык. Тем не менее, политическая речь не может рассматриваться в отрыве от разных тесно связанных политических дискурсов[4, стр. 160]. Проблемы, связанные с лингвистическими аспектами политики появляются в тот момент, когда предварительная идея стоит о роли языка в политике, и когда язык становится актуальным вопросом с точки зрения политических областей.

Политическая терминология имеет следующие функции[4, стр. 188]:

- Экспрессивная функция. Она выражает цели, которые коренятся в настоящей сфере политики;
- Объективная функция. Она имеет объективную причину, влияющую на мышление, чувства, и таким образом и действия людей;
- Символическая функция. Это мысли и чувства выраженные политическими символами.

Согласно символическому подходу, символическая политика относится к отдельной области политики (от реальных и актуальных политических вопросов). В использования обычного языка, символическая политика может публично отображать обман или действие, которое используется для отвлечения от политической действительности. В этом смысле символическая политика рассматривается в качестве замены настоящей политики. Например, политические знаки (термины и лозунги, значки, баннеры и изображения, жесты, ритуальные акты и политические постановки).

Анализ политических выступлений, с точки зрения теории коммуникации, доходит до определенной параллели с профессионализацией политики. В политической коммуникации, широко стоит вопрос об отношениях между политикой и гражданами, а также способов коммуникации, которые соединяют эти группы друг с другом[5, стр. 27]. Эта теория описывает политический язык как категорию человеческого поведения, которая равна другим политическими действиям и стала (в связи с развитием коммуникационных технологий и средств массовой информации) возможно наиболее важной формой политического действия. Сам язык является одновременно инструментом и объектом действия[6, стр. 77]. Основной вопрос в том, как другие политические действия могут быть усилены за счет эффективности коммуникации. Очевидно, что все политические действия интересны для исследования, поскольку они играют важную роль в коммуникации. Как результат, становится ясно, что анализ политической коммуникации относится не только к лингвистическим инструментам или содержанию, но и к стратегии, используемой для достижения позиции силы.

Источники и литература

- 1) Klaudy, K. 2003. Languages in Translation: Lectures on the Theory, Teaching and Practice of Translation. Budapest: Scholastica.
- 2) Newmark, P. 1988. A Textbook of Translation. Hertfordshire: Prentice Hall.
- 3) Reiss, K. 1995. Text Type Translation and Translation Assessment. In Chesterman, A. (ed.), Reading in Translation Theory, 58–96. Helsinki: FinnLectura.
- 4) Shuttleworth, M. 2006. Dictionary of Translation Studies, 215. St. Jerome.
- 5) Fishman, J.A. 2001. Advances in the Sociology of the Language II, 179. Mouton.
- 6) Hoad, T.F. 2003. The Concise Oxford Dictionary of English Etymology, 375. Oxford University Press.

Слова благодарности

Благодарю своего научного руководителя Анафинову Мадину Латыповну